

**Бурхард Христофор Миних**

**Записки фельдмаршала  
графа Миниха**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
Б91

**Бурхард Христофор Миних**  
Б91 Записки фельдмаршала графа Миниха / Бурхард Христофор Миних – М.: Книга по Требованию, 2013. – 435 с.

**ISBN 978-5-458-05608-3**

Записки графа Миниха, написанные им для Екатерины II и впервые изданные на французском языке в 1774 г. под названием *Ebauche pour donner une idee de la forme du gouvernement de l'empire de Russie* (Очерк, дающий понятие об образе правления Российской империи) быстро стали в России библиографической редкостью. Переводы отрывков из Записок публиковались в «Русском Вестнике» и «Русской старине», однако отличались значительными неточностями. Понадобилось сто лет, чтобы, наконец, было подготовлено добросовестное русское издание этого примечательного труда знаменитого полководца и государственного деятеля. Книга была выпущена под редакцией и примечаниями известного писателя-историка С.Н. Шубинского в задуманной им серии «Записки иностранцев о России в XVIII столетии» «Записки» охватывают период с 1720 по 1761 гг. и представляют собой свод описания личных качеств и образа правления государей от Петра Великого до Петра III. Ключевой мыслью сквозь все сочинение проходит идея о необходимости учреждения государственного совета для «наполнения пустоты между верховной властью и властью Сената». Достоинством издания 1874 года является обширный отдел примечаний, где дается исторический комментарий к тексту Миниха. В приложении книге помещены статья М.Д.Хмырова «Фельд-цейх-мейстерство графа Миниха» и указатель опубликованных о фельдмаршале книг и статей.

**ISBN 978-5-458-05608-3**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## ОГЛАВЛЕНІЕ.

	Стр.
Нѣсколько словъ объ изданіи . . . . .	I
Предисловіе К. Н. Бестужева-Рюмина. . . . .	XIII
Записки графа Миниха:	
Очеркъ управленія російской имперіи . . . . .	1
Образъ правленія при предшественникахъ Петра Великаго . . . . .	7
Численность и состояніе русской арміи при Петрѣ Великомъ . . . . .	18
Образъ правленія при Петрѣ Великомъ . . . . .	18
Царствованіе императрицы Екатерины I . . . . .	28
Образъ правленія при императрицѣ Екатеринѣ I . . . . .	34
Царствованіе юнаго императора Петра II . . . . .	35
Царствованіе императрицы Анны Ивановны . . . . .	40
Война въ Польшѣ и съ Портой . . . . .	46
Характеръ императрицы Анны Ивановны . . . . .	62
Образъ правленія при императрицѣ Аннѣ Ивановнѣ . . . . .	63
Правленіе регента герцога курляндскаго . . . . .	65
Характеръ регента герцога курляндскаго Бирона . . . . .	67
Образъ правленія при регентѣ герцогѣ Биронѣ . . . . .	68
Правленіе принцессы Анны мекленбургской . . . . .	70
Характеръ великой княгини и правительницы принцессы Анны . . . . .	73
Образъ правленія при правительницѣ принцессѣ Аннѣ . . . . .	79
Царствованіе императрицы Елизаветы Петровны . . . . .	80
Характеръ императрицы Елизаветы Петровны . . . . .	85
Образъ правленія при императрицѣ Елизаветѣ Петровнѣ . . . . .	90
Царствованіе императора Петра III. . . . .	91

VI .

	Стр.
Характеръ императора Петра III. . . . .	92
Образъ правленія при императорѣ Петрѣ III. . . . .	94
Примѣчанія въ запискамъ графа Миниха . . . . .	103
Дневникъ графа Миниха съ 1683 по 1721 г. . . . .	195
Фельдцейхмейстерство графа Миниха. Ст. М. Д. Хмырова	217
Указатель книгъ и статей, заключающихъ въ себѣ свѣ- дѣнія и матерьялы для біографіи графа Миниха.	389
Алфавитный указатель . . . . .	397

---

Записки фельдмаршала графа Миниха были изданы въ 1774 году, въ Копенгагенѣ, на французскомъ языкѣ, подъ заглавіемъ «Ebauche pour donner une idée de la forme du gouvernement de l'empire de Russie» (Очеркъ, дающій понятіе объ образѣ правленія російской имперіи). Небольшая книжка эта (190 страницъ, въ восьмую долю листа, малаго формата) давно уже сдѣлалась библиографическою рѣдкостью. Полный переводъ ея на русскомъ языкѣ появляется теперь въ первый разъ. \*) Въ пере-

---

\*) Извлеченія изъ записокъ Миниха въ русскомъ переводѣ были напечатаны въ «Русскомъ Вѣстникѣ» 1842 г. № 1 и въ «Русской Старинѣ» 1874 г. № 1. Но переводами этими нельзя пользоваться, потому что они сдѣланы крайне небрежно и во многихъ мѣстахъ даже совершенно искажаютъ смыслъ подлинника. Чтобы насъ не укорили въ голословности, приводимъ здѣсь, на выдержку, нѣсколько отрывковъ изъ французскаго оригинала и переводъ ихъ, сдѣланный «Русской Стариной»:

французскій подлинникъ.	переводъ «русской старины»
«Ostermann se trouvant par la tête des affaires, connut parfaitement qu'il convenoit de remplir le	«Вслѣдствіе этого, Остерманъ въ главѣ государственныхъ дѣлъ вполне созналъ, что вышеупомянутую ва-

водѣ нашемъ мы, главнымъ образомъ, заботились не объ отдѣлкѣ слога, а о близости къ подлиннику, стараясь передавать его почти дословно и даже удерживая, по

*vide* (entre la souveraineté du monarque et l'autorité du Senat) dont il est question ici.) (Pg. 81).

«Il est a remarquer que Villeneuve étoit en même temps ministre plenipotentiaire et accredité de la cour de France, de celle de Vienne et de Petersbourg et depuis longtemps en grand credit auprès de la Porte Ottomane.» (Pg. 100).

«Et comme Cangioni le pressoit de regler avec le grand-vizir les articles de la paix avec la Russie, Villeneuve repondit: *«votre affaire repose sur un coussin de velours.»* (Pg. 102).

«Que le comte Ostermann avoit cacheté tout de suite ce papier signé par l'Imperatrice et que l'Imperatrice l'avoit donné à la lieutenant-colonelle Juschkoff.» (Pg. 116).

«Le comte Ostermann (fut nommé) grand-amiral, ministre des affaires étrangères et membre du Cabinet. Le prince Csirkaski — grand-chancelier et membre du Cabinet. Le comte Golofkin, — vice-chancelier et membre du Cabinet. L'amiral, comte Golovin, fut décoré de l'ordre de St. André.» (Pg. 136).

*кансію слѣдуетъ замѣстить.»* (Стр. 81).

«Должно замѣтить, что Вильневъ былъ въ одно и тоже время полномочнымъ и аккредитованнымъ министромъ французскаго двора при вѣнскомъ и петербургскомъ и давно пользовался большимъ довѣріемъ Оттоманской Порты.» (Стр. 85).

«Когда же Канджіони уговаривалъ его поскорѣ уладить съ великимъ визиремъ статью мирнаго договора съ Россіей, Вильневъ отвѣчалъ: *«дѣло ваше лежитъ на бархатной подушкѣ.»* (Стр. 86).

«Что графъ Остерманъ тотчасъ же запечаталъ эту бумагу императрицею подписанную, а императрица передала ее генералъ-лейтенанту Юшкову.» (Стр. 88).

«Графъ Остерманъ пожалованъ былъ генералъ-адмираломъ, министромъ иностранныхъ дѣлъ и членомъ Кабинета. (Черкасскій пропущенъ вовсе). Графъ Головкинъ — вице-камергеромъ и членомъ Кабинета. Адмиралъ графъ Головинъ — оберъ-штальмейстеромъ.» (Стр. 93).

возможности, самую форму изложения автора. Мы сохранили также дѣленіе на главы или параграфы французскаго изданія и сдѣланныя къ нему неизвѣстнымъ лицомъ,

«Le comte Lynar, ministre du roi de Pologne et favori de la grande-duchesse, le marquis de Botta, ministre de la cour de Vienne, son confident, mr. Finck, ministre d'Angleterre et mon frère.» (Pg. 140).

Ce traité fut signé à Dresde par le comte Wratislaw, ministre de la cour de Vienne et grand-maitre de la maison de la reine de Pologne, négociateur très intrigant; par un jésuite, accrédité pour cette négociation de la cour de Vienne, et du comte de Bruhl, ministre du roi de Pologne. (Pg. 144).

«Un des ministres de Sa Majesté des plus éclairés me fit l'honneur de me dire: «Il y a une trop grande distance entre l'autorité suprême et le pouvoir du Senat.»

«Il me dit en même temps: «L'on est d'opinion, que l'empereur Pierre le Grand, de glorieuse memoire, a fait et réglé tout ce qui regarde le salut de l'Etat et que l'on avoit qu'a le suivre, mais qu'il étoit du sentiment que quoique ce monarque eut plus fait qu'on ne pense et qu'il est même inconcevable qu'un seul homme

«Графъ Линарь, министръ короля польскаго, любимецъ принцессы, австрійскій министръ маркизъ Ботта, его довѣренный, англійскій министръ Фиячъ и мой сынъ.» (Стр. 94).

Этотъ договоръ былъ подписанъ въ Дрезденѣ графомъ Вратиславомъ, — министромъ вѣнскаго двора и оберъ-гофмаршаломъ королевы польской, иезуитомъ и большимъ проидохою, уполномоченнымъ отъ австрійскаго двора для этихъ переговоровъ, и графомъ Врелемъ, — министромъ короля польскаго. (Стр. 95).

«Одинъ изъ просвѣщеннѣйшихъ министровъ ея величества изволилъ сказать однажды: «между верховной властью и сенатомъ существуетъ слишкомъ большое разстояніе.»

«Въ тоже время онъ сказалъ: «существуетъ мнѣніе, будто блаженной памяти императоръ Петръ Великій устроилъ и установилъ все для блага государства и что стоитъ только слѣдовать по его стопамъ.»

Я же такъ мыслей, что еслибы даже монархъ этотъ и сдѣлалъ болѣе, чѣмъ думаютъ, сдѣлалъ же онъ

скрывшимъ свое имя подъ буквами М. Б., примѣчанія, хотя послѣднія и не имѣютъ въ настоящее время никакого историческаго значенія. Переводъ снабженъ нами, гдѣ это казалось нужнымъ и возможнымъ, пояснительными примѣчаніями. Они помѣщены нами въ концѣ перевода для того, чтобы лица, которымъ примѣчанія эти покажутся излишними, могли бы не читать ихъ вовсе.

По нашей просьбѣ предисловіе къ переводу написано профессоромъ К. Н. Бестужевымъ-Рюминымъ, уже оказавшимъ намъ свое, весьма лестное для насъ, содѣйствіе при изданіи перваго тома «Записокъ иностранцевъ о Россіи въ XVIII столѣтіи» (Письма леди Рондо).

Мы сочли не лишнимъ дополнить настоящее изданіе «Записокъ» Миниха слѣдующими приложениями:

1) Отрывкомъ изъ дневника его, обнимающимъ время съ мая мѣсяца 1683 по сентябрь 1721 года. Отрывокъ этотъ, полученный отъ А. И. Вегелина дѣйствительнымъ членомъ Одесскаго Общества Исторіи и Древностей г. Соболовымъ, былъ напечатанъ на нѣмецкомъ языкѣ съ

en su faire tous ce que nous voyons de grandes entreprises et fondations de Pierre le Grand, il restoit cependant encore beaucoup à régler avant que de voir tout parvenir à la perfection.» (Pg. 184).

такъ много, что невозможно и постигнуть, чтобы одинъ человекъ могъ совершить все созданное Петромъ Великимъ, — все же остается привести въ порядокъ еще многое, прежде нежели оно достигнетъ совершенства » (Стр. 104).

русскимъ переводомъ г. Орбинскаго, въ весьма мало, въ сожалѣнію, распространенныхъ «Запискахъ» Общества, 1860 г. томъ 4, откуда мы и перепечатаваемъ его.

2) Статьей покойнаго М. Д. Хмырова «Фельдцейхмейстерство графа Миниха», написанной преимущественно по документамъ архива Артиллерійскаго Департамента. Статья эта, найденная нами въ рукописяхъ Хмырова, появляется въ печати въ первый разъ, безъ всякихъ съ нашей стороны поправокъ или измѣненій. Она предназначалась авторомъ для «Артиллерійскаго Журнала», гдѣ уже были помѣщены его біографическіе очерки первыхъ русскихъ генералъ-фельдцейхмейстеровъ, но осталась въ рукописи по незавѣдшимъ отъ него причинамъ.

3) Указателемъ извѣстныхъ намъ книгъ и статей, какъ русскихъ, такъ и иностранныхъ, гдѣ находятся наиболѣе заслуживающія вниманія свѣдѣнія и матерьялы для біографіи и характеристики графа Миниха, многосторонняя дѣятельность котораго до сихъ поръ еще не оцѣнена должнымъ образомъ.

Портретъ графа Миниха, приложенный къ нашему переводу его записокъ, рисованъ художникомъ В. С. Крюковымъ съ гравированнаго портрета, исполненнаго, въ 1764 году, извѣстнымъ граверомъ Чемесовымъ.



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Въ ряду государственныхъ дѣятелей XVIII в. одно изъ самыхъ видныхъ мѣстъ безспорно принадлежитъ знаменитому фельдмаршалу Миниху: строитель Ладожскаго канала, основатель перваго кадетскаго корпуса, побѣдитель при Ставучанахъ, виновникъ переворота, низложившаго Бирона, онъ завоевалъ себѣ не одну страницу въ каждомъ сочиненіи, изображающемъ судьбы Россіи въ періодъ его жизни и дѣятельности. Ссылка въ Сибирь, послѣдовавшая за такой блестящей карьерой, и новый оборотъ счастья, новое появленіе въ роли совѣтника Петра III, оставшагося не только невредимымъ, но даже уважаемымъ при его преемницѣ, придають судьбѣ Миниха романическій интересъ. Можно спорить о томъ, въ какой мѣрѣ была полезна для Россіи дѣятельность Миниха, но отрицать важности и значенія этой дѣятельности никакъ нельзя <sup>1)</sup>. Если

---

<sup>1)</sup> Помѣщаемая въ приложеніи къ настоящему изданію біографія Миниха, — принадлежащая перу покойнаго М. Д. Хмырова, почтеннаго би-

такое лице оставляетъ послѣ себя записки, то онѣ имѣютъ для историка значеніе одного изъ самыхъ цѣнныхъ матеріаловъ. Конечно, не найдется ни одного историка, который былъ бы до того простодушенъ, чтобы принималъ каждое изъ показаній дѣйствующаго лица объ его дѣятельности безъ надлежащей повѣрки; но даже и тотъ историкъ, который наиболѣе склоненъ сомнѣваться и недовѣрять показаніямъ своихъ источниковъ, съ радостью встрѣчаетъ каждое свидѣтельство о событіяхъ и лицахъ, идущее отъ лица дѣйствовавшаго или стоявшаго въ близкихъ отношеніяхъ къ дѣятелямъ. Такое свидѣтельство, не всегда сообщая фактическую истину, всегда рисуетъ намъ побужденія дѣйствующихъ лицъ и ихъ взаимныя отношенія. Не рѣдко изъ одного намека историкъ, знакомый съ тѣмъ временемъ, которое воспроизводитъ, можетъ возсоздать цѣлую картину, часто далеко непохожую на найденный имъ очеркъ, но воспроизведенную именно съ помощью этого очерка. Читая благопріятный или неблагопріятный отзывъ о людяхъ или дѣлахъ, историкъ можетъ не вѣрить тому, отъ кого идетъ это сужденіе; но каждая такая черта проливаетъ для

---

біографа и собирателя архивныхъ свѣдѣній, біографія, драгоценная обиліемъ впервые появляющихся архивныхъ матеріаловъ, — быть можетъ слишкомъ строго осуждаетъ Миниха.